

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo 2016

Croatian / Croate / Croata
A: literature / littérature / literatura

Higher level
Niveau supérieur
Nivel superior

Paper / Épreuve / Prueba 1

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.

General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

Instructions générales pour la notation

Ces notes ne sont que simples lignes directrices pour aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées ni comme un ensemble de réponses fixe et exhaustif, ni comme des approches de notations auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección de respuestas y enfoques fijos y detallados por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

1. Adekvatna tj. dobra analiza će:

- prepoznati i komentirati osnovne teme teksta: nostalgiju za privatnim i društvenim prošlim vremenima, sjećanje na socijalističku prošlost, ali i neostvarenu vezu s plivačem; kritiku memorijalizacije te prošlosti, te neodoljivo upuštanje u sanjarenje o istoj. Također će prepoznati osnovnu vezu među svim tim temama, a to je raspadanje, „povijest jedne devastacije,” „propadanje nečega od vitalnog značaja,” nedorečenog u ulomku
- komentirati specifične književne odlike teksta: produžene metafore nostalgije kao plivanja, izranjanja i tonjenja; dočaravanja prošlosti na rivijeri slikama, audio i vizuelnim detaljima iz prošlosti; povezanosti lične nostalgije sa društvenom kroz alegoriju o plivaču-svecu, i slično.

Vrlo dobra tj. odlična analiza može također:

- objasniti stilističku i tematsku povezanost različitih vrsta nostalgije predstavljenih u ulomku. Također će objasniti prikaz društva koje je opsjednuto nostalgijom i monumentalizacijom prošlosti, te stava pripovjedača koji kritizira tu monumentalizaciju, dok se i sama, u jednom momentu ne pretvara u nešto „monumentalnije od svih skulptura od soli”
- komentirati pojedinačne slike koje doprinose tonu i ugođaju ulomka, a ukazuju na efekte nostalgije: „Oleandri koji su trusili crknute laticе,” „reski zadah truleži,” „narod koji se presamićuje nad vlastitom prošlosti” i slično. Također će komentirati nelinearni narativ kao stilsku odliku koja dočarava nostalgiju, sjećanje i struju svijesti, te ulogu neknjiževnog izraza i svakodnevnog govora u dočaravanju atmosfere.

2. Adekvatna tj. dobra analiza će:

- prepoznati i analizirati razvoj lirske slike kroz pojedinačne slike predstavljene u kiticama: u prvoj kitici, prikaz mrtvog tijela koje postaje gozba kukcima; u drugoj kitici, portret lirskog subjekta kao beskompromisnog borca za individualnost; u trećoj kitici, negativan prikaz društvenih normi kroz primjere glasnogovornika, direktora, i doktora; u četvrtoj kitici, izraz dubokog ateizma lirskog subjekta; te na samom kraju, humoristični osvrt na „ono što nedostaje,” ono što bi on dodao svemu tome, a to je zapravo malo soli i papra za kukce koji će ga proždirati u vječnosti
- prepoznati i diskutirati razne lirske odlike pjesničkog izraza: onomatopeja kukaca, kompleksne metafore individualnosti i slijepog praćenja mnijenja, metonimije u lirskim slikama govornika, ravnatelja, i liječnika, i slično
- diskutirati sablasnu tematiku pjesme i onoga što nam poručuje o modernom životu, prirodi smrti, neizbježnosti iste, i pišćevom stavu naspram pojma vječnosti.

Vrlo dobra tj. odlična analiza može također:

- objasniti stilističku zaokruženost izraza, te filozofiju života koju taj izraz komunicira: humor u sučeljavanju sa smrću, egzistencijalistički stav pred apsurdnom životu i religioznom pojmom vječnosti, te fokusiranje na materijalne odlike smrti, koje pjesnik ipak predstavlja ne samo kao neizbježne nego i prirodne
- komentirati o kontraste tjelesnog i duhovnog u prvoj kitici (kukci koji o duši pregovaraju na gozbi njegovog mrtvog tijela), te kontrastima individue i društva u drugoj i trećoj strofi koji nam nagoviještaju beskompromisnost lirskog subjekta i gotovo herojskog sučeljavanja s apsurdima života i smrti
- komentirati ulogu humorističkog komentara o potrebi soli i papra za kukce kojima će njegovo tijelo biti trpeza, te kako ta slika vraća na početnu apoziciju artificialnosti modernog života (zategnuto lice) s prirodnošću smrti i raspadanja tijela u istoj.